



Dance 3

[Bienvenue dans Dance eJay 3](#)

[Installation](#)

[Démarrage immédiat](#)

[Fonctions de base](#)

[Fonctions avancées](#)

[Commandes clavier](#)

[eJay sur le Web](#)

[eJay Team](#)

[Credits](#)

[Contact](#)

[Agréments de Licence](#)

Copyright © 2002 eJay AG. Tous droits réservés. eJay est une marque déposée par eJay AG.
Toutes autres marques ou noms de produits sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs.



Bienvenue dans Dance eJay 3

Bienvenue dans Dance eJay 3. Avec 32 pistes audio, un véritable contrôle des panoramiques, une section effets enrichie - sans oublier l'Editeur Wave intégré, le Vidéo Animator, plus de 5000 samples et boucles et une connexion directe à la formidable banque de samples sur www.ejay.fr - Dance eJay 3 est la troisième incarnation de l'expérience ultime Dance & House.

Chaque fonction a été améliorée et de nouvelles fonctions ont été ajoutées. Bien que de nouvelles options soient désormais disponibles, Dance eJay 3 reste toujours simple d'utilisation, sa prise en main n'a toujours pas d'équivalent.

Une fois de plus, les samples de Dance eJay 3 ont été créés par les meilleurs producteurs internationaux et retravaillés pour le logiciel dans les fameux studios eJay.

En plus des derniers sons Dance, Trance & House vous trouverez aussi des samples Dance Hall, Latin et Big Beat.

L'eJay team vous souhaite beaucoup de plaisir dans la recherche du Groove parfait grâce à la dernière édition du best-seller de la création musicale.

Create your Music now!

L'eJay team



Installation

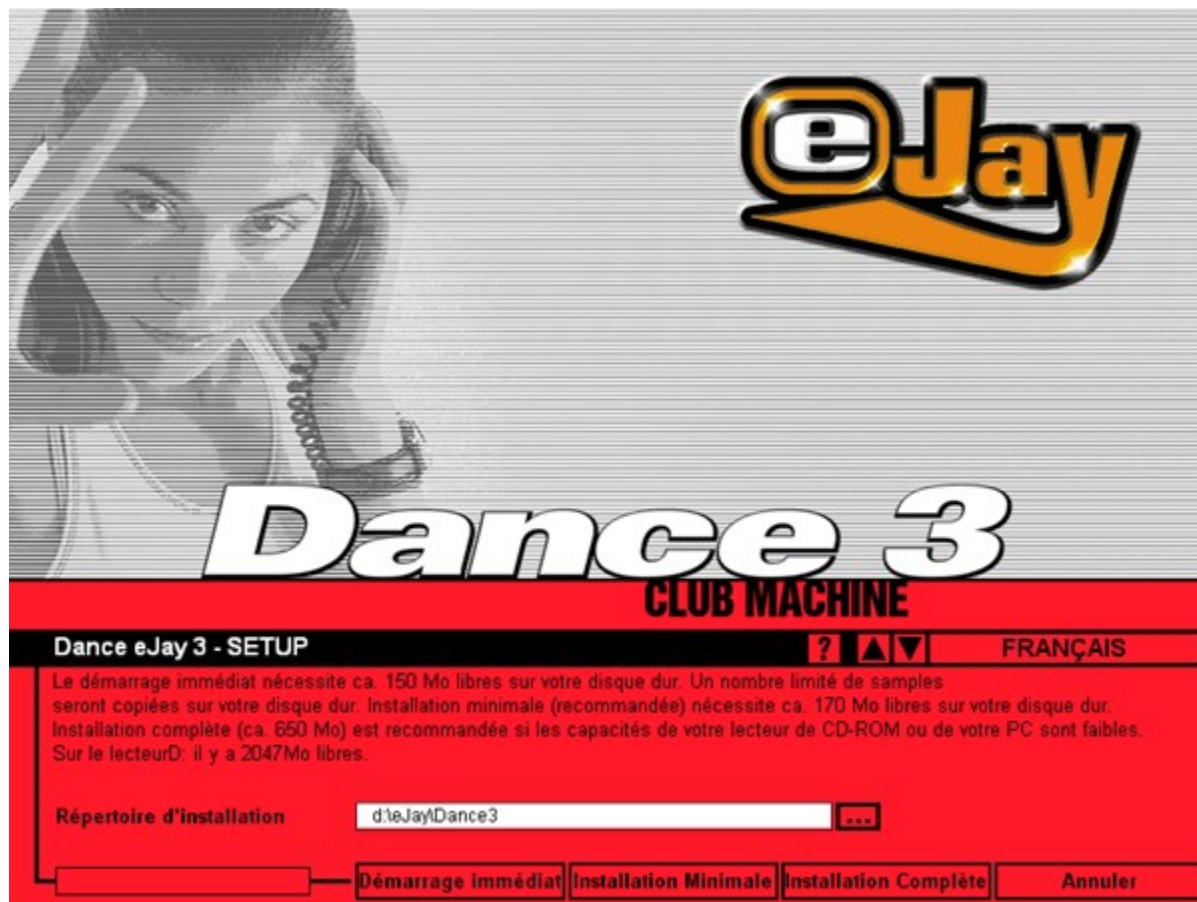
Configuration requise

Pentium II, 300 MHz
Windows 95, 98, Millennium, 2000
32 MB RAM
Lecteur CD ROM 4 x
100 Mo d'espace disque disponible
256 couleurs
Carte son 16 Bit (compatible Direct Sound)

Installation du Programme

Pour installer le programme , Insérez le CD ROM Dance eJay 3 dans le lecteur de CD ROM. Dance eJay 3 se lance automatiquement si la fonction " autostart " est activée.

Pour le lancer manuellement : sélectionnez " exécuter " dans le menu " démarrer ". Entrez D : \ DANCE3.EXE (si D est la lettre correspondante à votre lecteur de CD ROM), et cliquez sur OK.



Installation des Samples

Après le logiciel, ce sont les samples de Dance eJay 3 qui doivent être installés. D'importantes données peuvent être copiées durant cette procédure, il vous est donné le choix parmi trois différents types d'installation :

Démarrage immédiat

Le démarrage immédiat convient aux configurations puissantes. Seul un petit nombre de samples seront copiés sur votre disque dur. 150 MB d'espace disque sont nécessaires.

Installation Minimale (Recommandée)

L'installation minimale installe une partie seulement des samples de Dance 3 (60 MB). Comparé à la méthode du démarrage immédiat, le résultat permet une performance améliorée de Dance eJay 3. Au total 170 MB d'espace disponible sur le disque dur sont nécessaires.

Installation complète

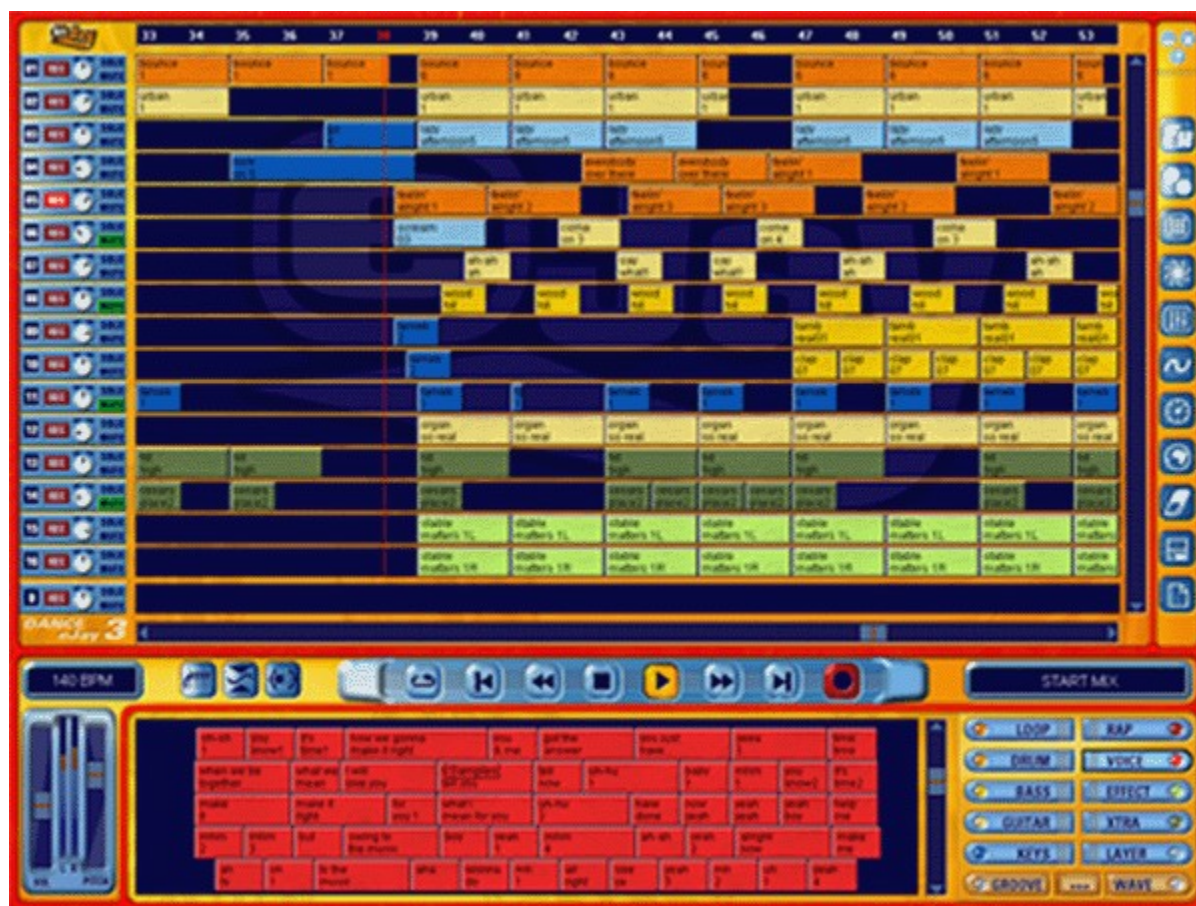
L'installation complète est nécessaire uniquement pour les lecteurs CD ROM lents. Dans ce cas, tous les samples sont copiés et il vous faut 630 MB d'espace libre sur votre disque dur. Pendant la procédure d'installation un fichier appelé Programme est créé avec une icône pour Dance eJay 3 et une autre pour la désinstallation. Le setup peut aussi être lancé manuellement à partir de ce fichier. Lorsque vous avez réalisé une installation complète, le CD-ROM de Dance eJay 3 a besoin d'être présent dans le lecteur uniquement lors du lancement du programme.

Démarrage immédiat

Dance eJay 3 est d'une facilité déconcertante, vous pouvez d'ailleurs l'utiliser sans obligation de lire entièrement le manuel. Pour toutes les personnes impatientes qui veulent se lancer sans attendre dans la création musicale sur Dance eJay 3, on vous conseille malgré tout de lire attentivement ces quelques instructions.

Une fois que Dance eJay 3 est installé, la première chose qui apparaîtra à l'écran est le "Start Mix". Pour l'écouter, cliquez sur le bouton PLAY. Les boutons STOP, SKIP, AVANCE RAPIDE et RETOUR RAPIDE vous permettent de parcourir le mix.

Si vous désirez créer votre propre mix, cliquez sur le bouton NEW dans la barre du menu, tous les samples disparaîtront de la fenêtre des pistes.



Vous pouvez écouter un sample en double-cliquant dessus avec le bouton droit de la souris, sélectionnez les et faites les glisser et déposez (Drag & Drop) les sur les pistes audio de la manière que vous souhaitez. Le bouton droit de la souris vous permet de copier un sample ou encore une sélection de samples.

De cette manière, vous pourrez arranger votre premier morceau en utilisant les samples pris des bibliothèques de samples.

Si vous êtes un peu perdu au départ, cliquez sur le bouton d'aide (haut à droite) et jetez un œil à la fonction qui vous intéresse dans la fenêtre d'aide Windows.

Pour réduire l'écran ou quitter Dance eJay 3, vous trouverez au même endroit les boutons REDUIRE ET FERMER.



Fonctions de base

[Samples](#)

[Fenêtre des samples](#)

[Groupes de sons](#)

[Organisations des Samples](#)

[Fenêtre de lecture et pistes audio](#)

[Panneau de contrôle principal](#)

[Charger et sauvegarder des morceaux](#)

Samples

Un peu plus de 5000 samples TRANCE, HARD TRANCE, EURODANCE, TECH HOUSE, LATIN, DANCE HALL et même BIG BEAT sont proposés dans Dance eJay 3.

Tous les samples ont été enregistrés en A mineur à 140 BPM (battements par minute). De cette manière ils sont 100% compatibles avec tous les samples qui proviennent de Dance eJay 1, Dance eJay 2 et les sample kits Vol.1-6.

Pour bien identifier les samples, leurs noms sont indiqués sur deux lignes qui décrivent leur contenu. Les séquences harmoniques spécifiques se distinguent par un astérisque à la fin de la ligne. Lorsque les samples possèdent le même nombre d'astérisques, la même séquence harmonique a été utilisée et ceux-ci s'assemblent donc parfaitement.

Tous les samples stéréo sont marqués d'un "L" ou d'un "R" à la fin de la seconde ligne.

spheric
5 L

spheric
5 R

Fenêtre de sélection des samples

Vous avez accès à la totalité des samples dans la fenêtre de sélection des samples en utilisant les boutons des groupes de sons, à vous de les ajouter à votre mix en cours. En cliquant sur l'un des boutons de groupes de sons sur la droite, vous verrez apparaître les samples dans la fenêtre des samples, utilisez la barre de défilement pour avoir accès à ceux qui se trouvent au dessous des samples visibles. La lumière du groupe de sons est allumé si c'est celui que vous consultez.

Vous pouvez écouter un sample en cliquant dessus avec le bouton gauche de la souris. Et si vous désirez ajouter un sample à votre mix, sélectionnez le, maintenez le bouton gauche de votre souris enfoncée et libérez le à l'endroit désiré sur les pistes audio.





Drum Loops. Des boucles de batterie qui peuvent être utilisés comme base rythmique pour n'importe quel morceau Dance



Sons de batterie - tels que des cymbales des percussions courtes et rythmées. Elles sont très utiles pour enrichir les boucles de batterie



Une gamme complète de sons de basse synthétisés, vous y trouverez aussi de vrais instruments de basse



Riffs de guitare et sons Latino.



Séquences de Synthés, cordes, pianos et des sons d'orgue



Des Raps, la plupart masculin



Des passages chantés et des chœurs, la plupart féminin



Différents effets sonores, classés de la simple note au sons atmosphériques.



Ce groupe un peu spécial contient des samples originaux et de courtes mélodies.



Sons synthétisés et sphériques.



Tous les samples créés à l'aide du Groove Generator 3 sont sauvegardés en beats uniques, nommés Groove Patterns



Ce bouton intègre les fonctionnalités de l'explorateur Windows directement dans la fenêtre de sélection des samples, ainsi vous pourrez avoir accès directement aux samples se trouvant sur votre disque dur ou sur un CD ROM. Aussitôt que vous prendrez un fichier (sample), il prendra la forme des autres samples eJay. Voir le chapitre " Organiser les samples"



Quoiqu'il en soit vous pouvez charger directement les samples dans le groupe de sons WAVE en utilisant la fonction IMPORT (voir " Charger et sauvegarder"), le logiciel intégrera toujours les samples dans ce groupe de sons.

Dans un groupe de sons, les samples peuvent être classés par différents critères. Un clic droit avec la souris dans la fenêtre de sélection des samples vous donne le choix des différents types de classement : Aucun (mode par défaut), Ordre alphabétique ou Longueur.





Organisation des samples

Suivant le type d'installation choisi (Voir "Installation"), seule une fraction des samples inclus dans le logiciel est copiée sur le disque dur. Pour être sur que l'ensemble des samples de Dance eJay 3 reste accessibles, il est impératif que le CD ROM soit présent dans le lecteur.

Vous pouvez bien sur remplacer le CD de manière à avoir accès à d'autres samples sur un autre CD. Nous vous rappelons, par exemple, que la collection des eJay sound collection vous propose plus de 30 000 samples !

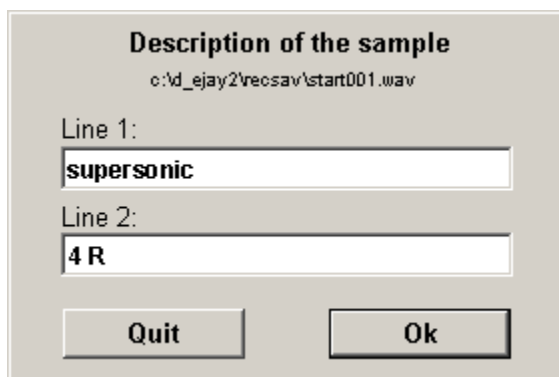
Pour opérer de cette manière, veuillez insérez un CD contenant des samples dans votre lecteur CD ROM et cliquez sur le groupe de sons EXPLORER et sélectionnez les samples comme vous le feriez normalement en utilisant l'explorateur Windows.

Si vous cliquez sur un fichier audio il sera automatiquement joué.



Vous pouvez désormais placer les samples sélectionnés directement sur les pistes Audio et les utiliser pour votre mix. En même temps, les samples sélectionnés à partir de vos CD de samples seront automatiquement sauvegardés dans le groupe de sons WAVE, vous les retrouverez dans ce groupe à chaque fois que vous utiliserez Dance eJay 3. Sachez que vous pouvez déplacer les samples du groupe de sons WAVE vers les autres groupes de sons qui vous semblent plus appropriés, ils prendront alors la couleur qui identifie ce groupe de sons. Vous pouvez aussi renommer les samples pour les retrouver facilement lorsque vous souhaitez les utiliser.

Pour les renommer, il suffit d'un clic droit sur le sample et de sélectionner l'option "renommer un sample". Une petite fenêtre apparaît, à vous de renseigner les deux lignes visibles sur le sample.





Fenêtre de lecture et pistes Audio

La fenêtre de lecture montre les pistes Audio.

Au total 32 pistes Audio sont disponibles, mais seulement 16 pistes peuvent être visualisées à la fois. La piste la plus basse est la piste des percussions que vous créez avec le Groove Generator 3 (voir "Groove Generator 3").

Vous sélectionnez les pistes que vous désirez voir à l'écran en déplaçant la barre de défilement située sur la droite de la fenêtre de lecture.

A la gauche des pistes Audio vous trouvez toutes les informations sur celles-ci. C'est à dire le numéro de piste, la possibilité de lancer l'enregistrement, de modifier la position panoramique et les fade ou encore la possibilité de jouer la piste en solo.



Nouveau Mix

Pour commencer un nouveau mix, veuillez cliquer sur le bouton NEW dans la barre de menu.

Tous les samples sur la fenêtre de lecture sont automatiquement effacés et tous les réglages sont donc, par défaut, remis à zéro.

Sélectionner/ effacer des Samples

Maintenant sélectionnez les samples pour le nouveau mix à partir du groupe de sons, faites les glisser et déposer les (on appelle çà Drag & Drop) sur les pistes Audio. Les samples se positionnent automatiquement au début du beat le plus proche. Vous pouvez effacer des samples de la fenêtre de lecture en les faisant glisser hors de la fenêtre des pistes avec le bouton gauche de la souris ou en les supprimant avec la gomme. Cliquez sur le symbole de la gomme dans la barre de menu rend active cette fonction.

Arranger un Mix

Les samples peuvent être maintenant déplacés en utilisant le bouton gauche de la souris, ou copiés en utilisant le bouton droit de la souris à différents emplacements sur les pistes Audio.

Ces fonctionnalités marchent aussi bien pour un sample unique tout comme une sélection de samples. Plusieurs samples peuvent être sélectionnés en cliquant simplement à proximité d'un sample et en déplaçant la souris en maintenant le bouton gauche enfoncé. Vous pouvez aussi maintenir la touche SHIFT de votre clavier enfoncée et sélectionner les samples que vous souhaitez.

En ajoutant de nouveaux samples, vous pouvez compléter votre mix. De toute évidence, il vous faut combiner des samples de différents groupes de sons pour obtenir "le mix " qui déchaîne les "dance floors."

Par exemple, commencez par placer des samples du groupe de sons Drum Loops sur une piste, sur une autre placez des samples Bass, sur une troisième piste des samples "Keys" et enfin des voix sur la quatrième.

Les samples peuvent être modifiés avec un simple clic droit dans la fenêtre des pistes. Les lignes que vous pouvez modifier apparaissent sur le sample. (volume/ longueur).



Déplacer le début ou la fin d'un sample en déplaçant les lignes verticales aux extrémités du sample, lorsque vous déplacez les lignes horizontales, vous modifiez le volume individuel du sample.

Si vous souhaitez déplacer un sample à un endroit hyper précis sur les pistes, déplacez le en maintenant enfoncée la touche CTRL de votre clavier tandis que vous le déplacez vers sa nouvelle destination. Le sample sera positionné au 1/16 ème de note. La position durant cette opération sera indiqué sur l'écran à gauche au dessus du Panneau de contrôle.



Panoramiques

Le contrôle des panoramiques vous permet de déterminer la position de la piste avec l'image de la stéréo et peut être ajustée sur toute sa longueur de l'extrémité gauche à l'extrémité droite.

Samples Stéréo

Les samples stéréo doivent être placés sur 2 pistes. Pour que votre arrangement soit aussi clair que possible, c'est un plus de sélectionner 2 pistes proches par exemple la 15 et la 16. Maintenant placez le sample marqué d'un "L" sur la piste 15 et le sample marqué d'un "R" sur la 16.



Le bouton MUTE étouffe le son de la piste dans son intégralité. Le bouton SOLO étouffe le son de toutes les autres pistes. Cela vous sera très utile si vous souhaitez écouter une seule piste sans être gêné par les sons placés sur les autres.

Solo et Mute

Le bouton MUTE étouffe le son de la piste dans son intégralité. Le bouton SOLO étouffe le son de toutes les autres pistes. Cela vous sera très utile si vous souhaitez écouter une seule piste sans que vous soyez gêné par les sons placés sur les autres pistes.

Scrolling / Défilement

Bien sur, votre mix peut être beaucoup plus long que la partie visible à l'écran. Pour avoir accès aux autres zones du mix, veuillez utiliser la barre de défilement.

Vous pouvez déplacer l'écran en déplaçant la barre de défilement ou encore en cliquant sur la gauche ou la droite de la barre de défilement.

Barre de mesure

La barre de mesure située sur la partie supérieure de l'écran principal vous informe de la mesure sur laquelle vous êtes. Le chiffre de couleur rouge et la ligne qui se déplace sur les pistes vous indiquent votre position dans le morceau en cours. Vous pouvez marquer avec le bouton droit de votre souris plusieurs mesures qui pourront être joués en boucle en appuyant sur la touche LOOP sur le panneau de contrôle principal



Panneau de contrôle principal

Toutes les fonctions de lecture se trouvent sur le panneau de contrôle principal au milieu (bas) de l'écran. Cette barre vous indique aussi l'endroit précis où se déroule l'opération en cours.



LOOP (Boucle)

La zone sélectionnée sur la barre de mesure sera rejouée jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche STOP.

SKIP BACK

Déplace la position de lecture sur la première mesure.

FAST REWIND

Déplace la position de lecture mesure après mesure vers le début du mix

STOP

Arrête toutes les fonctions, en particulier la lecture.

PLAY

Joue le mix à partir de la position en cours.

FAST FORWARD

Déplace la position de lecture mesure après mesure vers le fin du mix

SKIP FORWARD

Déplace la position de lecture sur la dernière mesure.

RECORD

Démarre l'enregistrement sur la piste activée (Voir "enregistrer vos propres sons")

L'écran sur la droite du panneau de contrôle principal montre le nom du mix en cours.

L'écran sur la gauche est un écran multifonctions. La position de lecture en cours est montré en minutes et secondes, les deux lorsque le morceau est joué ou à l'arrêt.

Lorsque qu'un sample est positionné dans la matrice des percussions vous pourrez en visualiser sa position.

Pour modifier la vitesse de votre mix, utilisez le contrôle pitch, la vitesse est alors affichée en BPM (battements par minute)

Le contrôle du volume vous permet d'ajuster le volume du mix . Il peut être modifié sur les boutons de niveaux à droite.

Le pitch contrôle la vitesse de lecture de l'ensemble du mix

Les boutons de l'équaliseur, du compresseur et de stereowide vous permettent d'activer/désactiver les 3 effets dans le Booster eJay (Voir ci dessous).



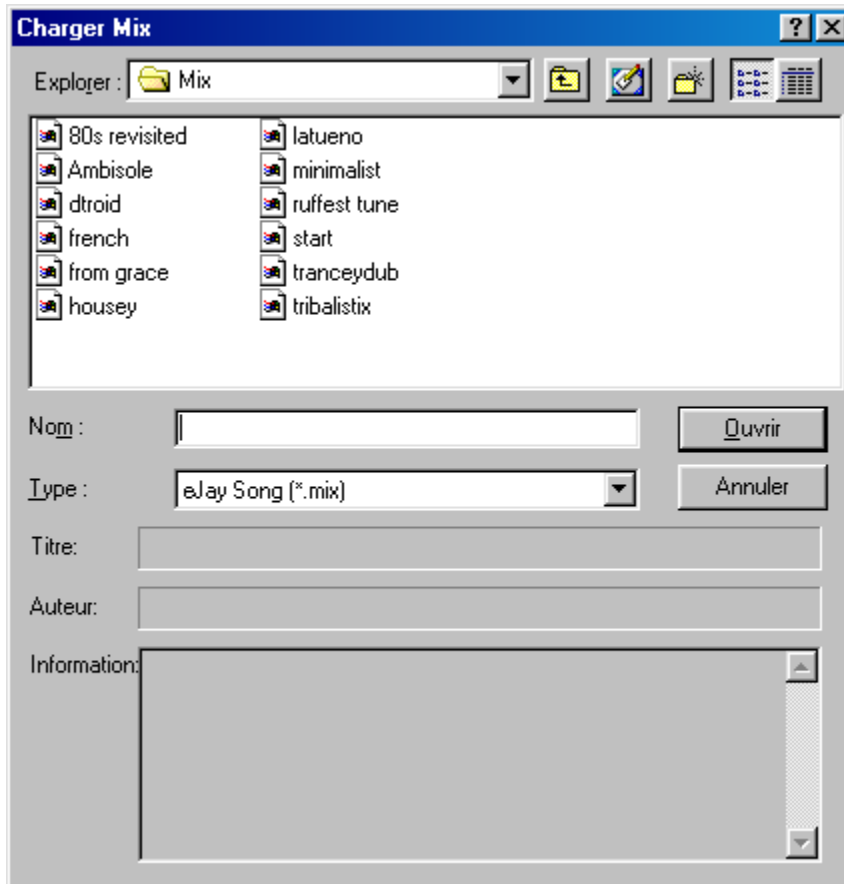
Charger et sauvegarder des morceaux

Il y a différentes options pour charger ou sauvegarder un morceau, ou pour importer des samples sur un mix. Pour faire cela, veuillez cliquer sur l'icône de chargement (disquette) dans la barre de menu et sélectionnez la fonction que vous désirez.



Charger un mix

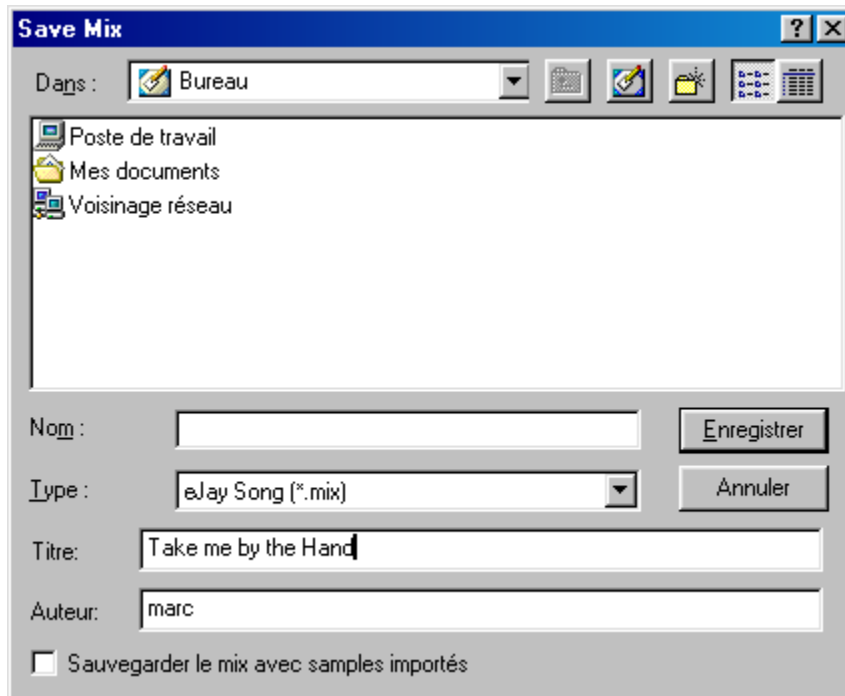
Une fois que vous avez sélectionné CHARGER UN MIX, une boîte de dialogue s'ouvre, vous pouvez y sélectionner et charger un fichier sur votre disque dur ou un autre lecteur. La zone inférieure de la boîte de dialogue vous indique aussi les informations supplémentaires du mix sélectionné.



Sauvegarder un mix

Une fois que vous avez sélectionné SAUVEGARDER UN MIX, une boîte de dialogue s'ouvre. Sélectionnez la destination sur votre disque dur ou un autre lecteur sur lequel vous désirez sauvegarder votre mix.

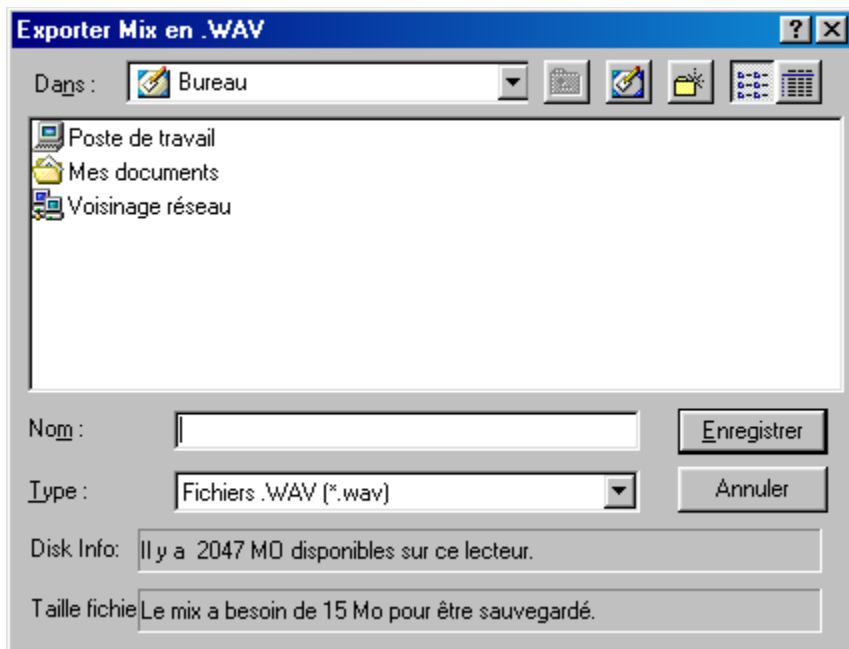
Il faut cocher la case "Sauvegarder avec des samples importés" si vous souhaitez que votre mix soit sauvegardé avec les samples provenant du groupe de sons WAVE ou encore provenant de votre lecteur CD ROM. De cette manière, vous serez capable d'échanger vos mixes avec des amis qui ne possèdent pas les samples importés sur leur PC.



Exporter un mix

Si vous sélectionnez EXPORTER UN MIX, le mix sera d'abord sauvegardé en fichier wave stéréo. De cette manière vous pouvez archiver vos mix sur un CD audio et les jouer sur n'importe quel lecteur CD.

Si "Exporter un mix en vidéo" est activé, votre mix peut être sauvegardé à l'instar d'une vidéo avec les animations réalisées dans l'Animator. Votre vidéo peut être lue par tout type de lecteur Média.





Fonctions Avancées.

En plus des fonctions de base , Dance eJay 3 vous offre de nombreuses nouvelles options pour vous permettre d'éditer et créer vos propres samples et ainsi composer le mix ultime. Toutes ces fonctions avancées peuvent être appelées à partir de la barre de menu sur la partie droite de la fenêtre principale.

Mixer

FX Studio

Enregistrer vos propres sons

Groove Generator 3

Time Stretcher

Booster

Animator

Archive online de samples



Mixer

Le mixer est utilisé pour obtenir la meilleure balance du volume sur toutes les pistes et pour créer la balance stéréo (c'est à dire la position de tous les instruments de l'extrémité gauche à l'extrémité droite). C'est ici que vous pouvez directement ajuster chaque piste audio au mix.



Le contrôle des panoramiques vous permet de changer la position. C'est la même procédure que pour le contrôle d'une piste qui se situe sur la gauche de la fenêtre. Ainsi vous pouvez effectivement changer le panoramique sur toute fenêtre.

Le contrôle des volumes vous permet d'ajuster le volume de chaque piste entre + 6 Decibels et l'infini négatif (C'est à dire Off)

MUTE rend la piste complètement muette, tandis que SOLO rend toutes les autres pistes muettes. Il est aussi possible de rendre plusieurs pistes muettes en même temps.

Le volume d'enregistrement ou "REC Volume" vous permet d'ajuster le niveau d'entrée sur votre carte son. Les signaux faibles peuvent être ici augmentés et l'opération inverse effectuée avec les signaux forts (qui sont donc réduits).

Assurez vous que cela ne provoquera pas de sur-modulations. Les pics de niveau, c'est à dire les segments de très forte intensité devraient se trouver dans la section supérieure. Cependant, ils ne devraient pas atteindre les limites supérieures (haut) de l'écran.

Les réglages seront conservés, même si la fenêtre est à nouveau fermée, et seront sauvegardés avec le mix.



FX Studio

Le FX Studio vous permet d'éditer des samples qui proviennent de Dance eJay 3, mais aussi d'autres fichiers WAVE incluant bien sûr vos propres enregistrements, pour créer vos propres samples !

Pour ouvrir le FX Studio, cliquez simplement sur le symbole dédié dans la barre de menu et déplacez alors le sample que vous voulez éditer dans la fenêtre indiquée de le FX Studio.

Vous pouvez également faire glisser le sample que vous souhaitez éditer sur l'icône représentant le FX Studio pour l'ouvrir. De cette manière le sample peut être directement ouvert dans le FX Studio.

Vous pouvez alors éditer les samples dans l'éditeur WAVE et en même temps le traiter avec 6 effets différents. Vous pouvez aussi harmoniser les samples dans une tonalité différente de celle utilisée dans le mix.



Editeur Wave

L' Editeur Wave vous permet de visualiser l'image Wave du sample. Les boutons situés à droite de la fenêtre d'éditeur vous donne l'opportunité de modifier la section en sur-brillance de l'onde (le sample lui-même).

Pour mettre un sample en sur-brillance déplacez le curseur en maintenant le bouton gauche de votre souris appuyé (cliquez et maintenez appuyé à partir du point où vous souhaitez éditer votre sample), déplacez la souris vers la droite (en maintenant le bouton gauche de la souris) et relâchez le bouton à l'endroit souhaité pour éditer le sample.

Si vous pressez maintenant le bouton de lecture du FX Studio, c'est uniquement la section en sur-brillance qui est lue. Si vous appuyez sur le bouton Loop, cette section est lue en boucle.

En effectuant cette procédure, vous pouvez vérifier si la section éditée vous convient.

En maintenant la touche CTRL appuyée, vous pourrez déplacer le début ou la fin la section en sur-brillance sans effacer la section entièrement.

Si vous souhaitez écouter le sample dans sa totalité, cliquez soit sur CTRL + A pour tout mettre en sur-brillance ou déplacez la position de la ligne au début du sample en utilisant la touche Entrée.

De cette façon, la section en sur-brillance ou le sample entier seront lus à partir de la ligne.



Couper. Ce bouton vous permet de couper la section en sur-brillance.



Copier. Ce bouton vous permet de copier la section en sur-brillance avant de la coller.



Coller. Ce bouton vous permet de coller la section (précédemment copiée ou coupée) à la position de la ligne ou dans la section entière en sur-brillance.



Coller Silence. Le silence est inséré en fonction de la longueur de la section en sur-brillance (la section du sample en dessous de la section en sur-brillance n'est pas effacée, mais déplacée vers le bas)



Trimming. Tout ce qui se trouve sur la droite et la gauche est effacé.



Normalization. Amplifie la section en sur-brillance au volume maximum sans causer de distorsion.



Fade In. Entrée un fondu dans la section en sur-brillance.



Fade Out. Sortie en fondu dans la section en sur-brillance.



Undo. Annule la dernière action.

Effets

Vous pouvez activer ou désactiver tous les effets indépendamment : les réglages ne seront pas perdus. Tous les réglages seront sauvegardés, même si vous fermez le FX Studio.

Equalizer

L'équalizer possède 5 boutons qui vous permettent d'activer les trois réglages par défaut les plus importants et de sauvegarder deux de vos propres réglages. Vos réglages sur les boutons U1 et U2 seront toujours conservés. Ils seront disponibles chaque fois que vous redémarrez le programme. Les trois autres réglages seront remis à zéro une fois que vous fermez le programme.



Low-pass. Toutes les hautes fréquences sont supprimées.



High-pass. Toutes les basses fréquences sont supprimées.



Band-pass. Toutes les basses et hautes fréquences sont supprimées



Réglage utilisateur 1



Réglage utilisateur 2

Chacun de ces boutons dessine une courbe qui indique chaque pic ou creux des fréquences individuelles. C'est un égaliseur 10 bandes, ce qui veut dire que vous pouvez faire des modifications sur dix fréquences différentes à partir de l'oscillateur de fréquence.

Pour cela, il vous faut juste cliquer sur la courbe et la déplacer vers le haut ou le bas. Les valeurs de l'oscillateur débutent à 40 HZ (la tonalité la plus basse qu'un humain puisse entendre est de 20 HZ) et montent jusqu'à 20 KHZ (c'est la plus haute tonalité que nous pouvons percevoir).

Cela implique que si les sons de basses sont trop forts, vous devriez descendre la section gauche de la courbe. Si le son est trop strident, descendez la courbe de la section droite .

Il n'y a que quelques règles dans cette partie, seule votre oreille et vos goûts personnels peuvent décider de ce qui sonne bien.

Overdrive

C'est un effet de distorsion spécialement optimisé pour être utilisé dans Dance eJay 3.

Les filtres vous permettent de contrôler la zone de distorsion. DRIVE vous permet de contrôler le degré de saturations.

Echo

Cet effet vous permet de répéter ou d'ajouter de l'écho à vos sons. Vous pouvez choisir parmi 5 types de delay différents, en sélectionnant l'un des types de boutons de 1 à 5.

TIME permet de contrôler l'intervalle entre les répétitions

FEEDBACK permet de contrôler le nombre de répétitions déclenchées par le FEEDBACK

VOLUME permet de contrôler le volume de l'effet

Reverb

L'effet Reverb est une sorte d'écho vous permettant de simuler le son produit dans un hall. Le sound d'un hall est créé par un nombre de reflets sonores générés sur des murs ou des surfaces du hall.

De même, vous avez le choix entre 5 types différents qui peuvent être sélectionnés avec les types de boutons de 1 à 5.

PREDELAY vous permet de contrôler le temps laissé passé avant que le signal d'effet soit entendu

TIME permet de contrôler le temps d'écho avant que le signal d'effet soit passé.

VOLUME permet de contrôler le volume de l'effet.

Chorus

Le Chorus apporte des tonalités artificielles supérieures et des voix supplémentaires au signal original.

Un sample traité avec cet effet lui ajoute de la profondeur et de la consistance ; de cette façon, votre propre voix sera plus puissante et plus convaincante.

COLOUR permet d'ajuster continuellement un réglage faible ou fort pour cet effet.
VOLUME permet de contrôler le volume de l'effet.

Midsweep

Le Midsweep est un equalizer qui se déplace d'avant en arrière dans une gamme de fréquence spécifiques.

RANGE règle la gamme de fréquence.

GAIN règle l'élévation dans la fréquence de résonance et l'intensité de l'effet.

SPEED permet de contrôler la vitesse à laquelle la fréquence de résonance traverse la section.

Transpose

Transpose vous permet d'augmenter ou de réduire le ton des samples jusqu'à une octave par demi-tons. Les valeurs actuelles sont affichées sur le petit écran en dessous du contrôle.

Volume

Volume vous permet d'ajuster l'ensemble des volumes du FX Studio.

L'utilisation des effets peut entraîner des sur-modulations, qui seront éliminées en baissant le volume en conséquence. De même, il est possible d'amplifier n'importe quel sample trop faible.

Les samples du FX Studio doivent être écoutés avec les boutons PLAY et LOOP à droite de l'icône de Reverb. Le bouton PLAY sur le panneau de contrôle principal permet de lire l'ensemble du morceau.

SAVE vous permet de sauvegarder le sample en l'état. Vous le trouverez dans le même groupe de sons, juste à droite de l'original, de cette façon vous pouvez l'intégrer directement dans votre mix.

Le bouton CLOSE ferme le FX Studio sans sauvegarder le sample.



Enregistrez vos propres sons

Pour donner à vos mixes une touche personnelle, vous pouvez enregistrer votre voix à l'aide d'un microphone (non inclus). Vous pouvez enregistrer d'autres sons et les intégrer dans vos morceaux. Pour ce faire, le micro doit être connecté à la carte son (suivez les instructions d'utilisation de votre carte son).

Dance eJay 3 permet l'enregistrement en full duplex recording, ce qui signifie que vous enregistrez un son externe (chant, rap, ...) durant la lecture de votre composition. Cependant, votre carte son doit supporter ce type d'enregistrement. Dans le cas contraire, la lecture est impossible durant l'enregistrement.

Recording

Chacune des 32 pistes audio peut être utilisée pour l'enregistrement. Pressez sur le bouton REC du panneau de contrôle de manière à mettre en place une piste prête à enregistrer.



Sélectionnez l'emplacement où vous voulez commencer votre enregistrement et pressez sur le bouton REC du panneau de contrôle. Après deux battements, l'enregistrement commence. Une pression sur le bouton STOP marque l'arrêt de l'enregistrement et le nouveau fichier audio est placé sur la piste précédemment réalisée " live ".

L'enregistrement sera automatiquement sauvegardé dans le groupe de sons wave en prenant le nom du fichier MIX. Vous trouvez tous les enregistrements réalisés de cette façon à l'aide des numéros dans le groupe wave, avec la possibilité de les classer, les renommer et les effacer.

Vous pouvez maintenant éditer et améliorer les enregistrements dans le FX Studio jusqu'à la perfection de votre mix.



Groove Generator 3

Pour ajouter vos propres séquences rythmiques à vos morceaux, Dance eJay 3 vous propose le Groove Generator 3. Une véritable boîte à rythmes qui donnera encore plus de personnalité et d'originalité à vos morceaux.

La création d'une séquence rythmique se fait en deux parties.

Dans un premier temps, vous sélectionnez les samples, en ajoutant si vous le désirez un certain nombre d'effets dans la boîte à rythme. Ensuite, il vous faudra construire pas à pas une séquence rythmique avec la matrice des percussions ou encore jouer en live en utilisant les touches de votre clavier numérique. Lorsque vous jouez en live c'est comme être derrière une véritable batterie, entraînez vous, les résultats sont étonnants !

Drumpad

Cliquez sur l'icône représentant un tambour dans la barre du menu, vous avez accès aux sons et aux réglages du Groove Generator 3.



Vous disposez de seize touches de batterie. A chaque touche correspond un son.

Les clefs E,D,C,R et V ou les touches numérotées de 0 à 9 sur le clavier vous permettent de jouer les notes individuellement. Bien entendu, vous pouvez cliquer sur les touches pour les écouter

Pour assigner des sons à chacune des touches, choisissez simplement un son dans l'un des cinq groupes de sons qui se trouve en dessous du Groove Generator 3, faites le glisser sur l'une des 16 touches du groove Generator 3.

Le Groove Generator 3 contient déjà plus de 500 sons de batterie, vous trouverez ces groupes de sons juste en dessous du Groove Generator 3. Vous pouvez évidemment inclure et transformer dans le Groove Generator 3 tous les samples de Dance eJay 3 ainsi que des samples importés.

Pour que les sons conviennent à l'ensemble du mix que vous réalisez, vous pouvez appliquer chacune des différentes options suivantes :

FX

Les boutons FX activent les effets situés en dessous des touches de batterie. Le choix est large : Equalizer, Overdrive, Echo et Reverb. Les fonctions de chaque effet sont détaillées dans la section " FX Studio". Toutes les touches dont le bouton FX n'est pas activé ne seront pas affectées par les effets.

Panoramique

Le contrôle des panoramiques vous permet de positionner librement un son vers la sortie audio droite ou gauche.

Pitch

Le pitch vous permet de modifier la tonalité du son. En cliquant sur le Pitch, vous ajustez la tonalité à plus ou moins une octave.

Rev

Le son sera joué à l'envers lorsque vous cliquez sur le bouton Reverse

Volume

Le contrôle du volume vous permet d'ajuster le volume du son

Le bouton qui gère le contrôle général du Groove Generator 3 peut être modifié en utilisant le contrôle du volume (au dessus du bouton de fermeture). C'est ainsi que vous pouvez régler le volume des rythmiques par rapport au mix que vous êtes en train de réaliser.

Le bouton de fermeture (la croix) vous permet de fermer le Groove Generator 3 et de retourner sur votre mix.

Enregistrement des rythmiques

Si vous souhaitez enregistrer une séquence rythmique en live avec un morceau, cliquez d'abord sur le bouton REC (enregistrement) sur la piste des percussions (dernière piste de la fenêtre de lecture). Le bouton est activé et la piste des percussions est prête pour l'enregistrement. Veuillez sélectionner un emplacement sur l'écran d'affichage au dessus de la fenêtre de lecture à l'endroit où vous souhaitez démarrer l'enregistrement. Dès que vous cliquez sur le bouton d'enregistrement du panneau de contrôle principal, vous entendrez battre 2 mesures. L'enregistrement peut alors commencer. Les sons de batteries peuvent être enregistrés Live en utilisant le pavé numérique de votre clavier. Arrêtez l'enregistrement en cliquant sur le bouton STOP.

Pour être sûr que les grooves enregistrés se greffent parfaitement au mix joué, il sont ajustés automatiquement au beat de Dance eJay 3, c'est à dire que chaque note jouée dans la séquence rythmique est alignée au plus proche de la 16ème note. Le rythme complet est alors sauvegardé en un sample unique archivé dans le groupe de sons GROOVE

Si vous voulez apporter des modifications à cette séquence rythmique, faites glisser le sample sur le symbole de la matrice dans la barre de menu.

Matrice des percussions

La matrice des percussions vous donne accès à chaque note individuelle de la piste des percussions. Grâce à cette fonction vous éditez facilement vos propres Beats Dance.



Sur la gauche vous trouvez les sons individuels utilisés par les percussions , la longueur de la séquence est exactement d'une mesure. Les numéros de 1 à 16 au dessus de la matrice indique le 16ème de note. Le rythme de chaque touche de batterie peut être programmé en pas à pas ou encore être complètement enregistré et édité en utilisant la souris.

Loop

En cliquant sur le bouton Loop le sample sera joué en continu. Chaque changement pourra être entendu immédiatement .

Metronome

Le métronome vous aide en vous donnant le bon tempo quand vous enregistrez votre séquence rythmique.

Reset

Reset effacera toutes les notes de la matrice.

Le bouton de fermeture vous permet de retourner à l'écran principal et ainsi retrouver le mix sur lequel vous travaillez.



Time Stretcher

Si vous désirez modifier le tempo d'un sample, par exemple pour des samples importés ou des sons provenant d'autres produits eJay dans votre mix, ils peuvent être facilement ajustés au tempo de Dance eJay 3 en utilisant le Time Stretcher.



Pour le faire, faites glisser un sample sur le symbole de l'horloge dans la barre du menu.

Le Time Stretcher s'ouvre dans la fenêtre du groupe de sons. Le sample peut être entendu en cliquant sur le bouton PLAY. Vous pouvez alors accélérer ou ralentir le tempo du sample en déplaçant la barre de réglage. Le Time Stretcher modifie uniquement le tempo, le Pitch reste le même.

Le Time Stretcher détecte automatiquement le tempo du sample et fait apparaître son BPM (battement par minute). Dance eJay 3 détecte aussi la longueur du sample.

Si le sample ne consiste pas en des battements distincts, le logiciel ne sera pas capable de détecter le tempo exact. Dans ce cas, c'est à vous d'ajuster le tempo en utilisant le fader du tempo.

Le tempo par défaut est celui de Dance eJay 3 (140 bpm).

Pour être certain que le nouveau tempo correspond à celui de Dance eJay 3, activez le métronome.

Si vous appuyez sur la touche PLAY, le sample et le métronome démarrent simultanément.

Si le métronome et le sample sont joués de manière synchro, le tempo du sample est juste.

Si vous cliquez sur la fenêtre de dialogue du Time Stretcher, une boîte de dialogue apparaît et vous pouvez entrer manuellement le tempo original et le tempo souhaité.

Une fois que le tempo est réglé correctement, il vous reste à cliquer sur "Save". Vous pouvez trouver le nouveau sample placé à côté du sample original.

Le bouton de fermeture (croix) vous permet de retourner à l'écran principal.



Booster

Le BOOSTER vous permet d'apporter la touche finale à votre mix. C'est en quelque sorte le laboratoire de tonalités pour votre mix. Tout votre mix sera traité par le booster afin que vous obteniez le meilleur son possible. Vous avez le choix entre 3 effets spéciaux, vous pouvez les rendre actifs ou inactifs en utilisant le ON/OFF sur la gauche, près du panneau de contrôle principal. Cela ne fait pas de différence si le Booster est ouvert ou fermé.



L'Equaliseur (même options de réglage que EQ du FX Studio) permet de lisser les imperfections des fréquences de réponse de votre mix. Abaissez les fréquences qui dépassent de trop ou améliorez celles qui sont trop basses. Habituellement, seuls les changements les plus faibles suffisent à améliorer le son. En même temps, des réglages excessifs ne permettent pas une écoute favorable. Tout dépend alors de votre oreille musicale et de vos goûts personnels.

Le compresseur donne de la puissance à vos morceaux sans pour autant augmenter le niveau d'indicateur. Les signaux de faible ou de forte intensité sont " compressés " pour rendre le son du mix plus compact et considérablement plus puissant.

DRIVE permet de contrôler l'efficacité du compresseur.

SPEED permet de contrôler la vigueur de l'effet du compresseur. Si la vitesse de contrôle est réglée sur Faible et le lecteur sur Max, cela entraîne un " pumping ". C'est là où le compresseur démarre immédiatement après la section forte et les niveaux d'indicateurs chutent automatiquement.

Cela occasionne des " creux " dans le son qui le rendent non naturel. Le meilleur réglage de contrôle d'un compresseur dépend des éléments d'origine (votre morceau). Mais comme avec EQ, chaque réglage extrême détruira virtuellement la qualité réelle des sons.

GAINS permet de contrôler le volume du compresseur.

Stereowide permet de contrôler l'étendue stéréo artificielle. Vous pouvez utiliser ce procédé si vos morceaux manquent de profondeur par exemple.

Le bouton Close vous permet de réduire le BOOSTER et de continuer à mixer. Les réglages seront sauvegardés.



Animator

L'Animator permet de donner vie à tous vos mixes ! Des générateurs de spectre créent des vidéos psychédélics en live et suivent les battements et le rythme de vos mixes. Vous pouvez déclencher de nombreux effets variés pendant la lecture, changer les couleurs et les mouvements de base et les sauvegarder. La vidéo sera automatiquement chargée lors d'une prochaine ouverture de votre fichier mix. Ouvrez l'Animator via le symbole Animator dans la barre de menu.



WAVES, Les mouvements de base

Les boutons OSCILLOSCOPE, SPECTRAL LINE, SPECTRAL BOW, CLASSIC, SPACE GRID, ORBITAL et PANGEA vous permettent de changer les graphiques de base à l'écran. STEREOSCOPE ajoute un écran à ces mouvements de base.

COLOURS

Les pré-réglages pour les couleurs comprennent un bouquet de couleurs assorties exprimant différents tons.

EFFECTS

Les groupes d'effets vous permettent de modifier les mouvements de base. De cette manière vous pouvez tordre ou fondre les séquences d'animation qui peuvent être zoomées ou dézoomées et il est possible de créer des effets 3D.

FADE et **PACE** modifient l'effet de fondu et le temps de fondu de même que leur vitesse séquentielle. Un clic gauche sur l'écran de l'Animator crée un tourbillon autour du point (clic), tandis qu'un clic droit déporte le centre de toutes les séquences d'animation.

Vous pouvez importer vos propres images dans les animations à n'importe quel moment en utilisant les boutons dédiés. Avant d'utiliser les images vous devez les sélectionner dans le répertoire correspondant.

FULL SCREEN vous permet de passer vos animations en plein écran. Vous pouvez retourner dans l'animateur en tapant sur les touches ECHAP, ESPACE ou ENTREE de votre clavier.

AUTOMODE active une animation aléatoire.

Enregistrer une animation

Vous pouvez enregistrer une animation pour chaque mix !

Pour le faire, régler avant tout la position du démarrage du mix. Beat 1 est maintenant en sur brillance.

Ouvrez alors l'Animator via le bouton de l'animateur dans la barre du menu.

Une fois que vous avez cliqué sur RECORD et vérifié que l'AUTOMODE n'est pas activé, cliquer sur le bouton Play. Le mix est maintenant joué et tous les clics ou les modifications de mouvement que vous créez dans l'Animator seront enregistrés.

A partir de maintenant chaque fois que votre mix sera ouvert dans Dance eJay 3, les données dans l'Animator seront celles précédemment enregistrées pour ce mix.

Appuyer sur STOP pendant l'enregistrement arrêtera la procédure d'enregistrement. Les données qui qu'il en soit seront sauvegardées.

CLEAR vous permet d'effacer toutes les données enregistrées pour votre mix dans l'Animator:

Pour être informé de l'activité de l'Animator dans votre mix, la lumière ACTIVE entre les boutons RECORD et CLEAR vous donne les informations sur l'activité de l'Animator.

Light off:	Pas d'animation enregistrée
Light green:	Une animation enregistrée existe
Light flashes:	L'animation est en cours d'enregistrement.

Pour permettre la lecture de l'animation sur d'autres lecteurs Média, vous pouvez exporter l'animation au format vidéo AVI, dont la lecture est possible sur la plupart des lecteurs vidéo.

Pour se faire, cliquez sur le bouton LOAD et SAVE dans la barre de menu, sélectionnez l'option EXPORT VIDEO. Une boîte de dialogue apparaît contenant des options sur le CODEC désiré, correspondant au lecteur média installé sur votre PC. Vous pouvez choisir entre non compressé et d'autres types de compressions disponibles.



La bibliothèque de Samples On-Line

Un clic sur le bouton web situé dans la barre de menu vous permet de vous connecter directement sur la bibliothèque de samples Online du site internet eJay.

Un système spécial de recherche vous donne accès à tous les samples inédits et exclusifs renouvelés chaque semaine et de nombreux samples et sons incroyables produits dans les studios eJay spécialement pour les utilisateurs de Dance eJay 3.

C'est une nouveauté, vous pouvez directement faire glisser les samples du site dans votre mix, une révolution !

Ecoutez- Sélectionnez- Mixez !



Sélectionnez les caractéristiques désirées parmi les 4 menus et tous les samples correspondant avec ces paramètres seront affichés. Vous pouvez effectuer des tris par défilant style, instrument, tempo et clef .

Les styles vous offre une sélection de styles musicaux variés tels que Techno, House et Trance.

Tempo vous permet de sélectionner le tempo des samples que vous désirez obtenir, ils devront en général être alignés sur 140bpm.

Les instruments définissent les groupes dans lesquels vous allez effectuer les recherches comme les groupes bass, drum loops, voices, il en est de même pour la sélection par clef. Pour être en phase avec Dance eJay 3, tous les samples sont en " A mineur" et " neutre".

Désormais vous pouvez obtenir une prévisualisation des samples affichés en qualité basse, en cliquant sur le bouton de la petite " preview" en face du nom du fichier.

Si vous aimez le sample, faites le glisser, en maintenant enfoncé le bouton gauche de votre souris à l'endroit que vous souhaitez sur votre mix.

Le sample sera alors téléchargé et sauvegardé dans le groupe de sons WAVE, vous le retrouvez à chaque fois que vous utilisez Dance 3.

Utilisez la même méthode pour copier plusieurs samples sur votre disque dur, il vous faut les sélectionner et pour cela cliquez sur les samples en maintenant enfoncée la touche ALT de votre clavier. Vous pouvez aussi les entourer avec votre souris, faites glisser les samples avec la souris dans votre groupe de sons, ils seront sauvegardés sur votre disque dur.



Commandes Clavier

Ecran principal

Ctrl+O	Charger mix
Ctrl+S	Sauvegarder mix
Ctrl+N	Nouveau mix
Ctrl+D	Gommer
Ctrl+I	Import Wave
Ctrl+E	Export Wave
Ctrl+Z	Undo
Ctrl+C	Copier samples
Ctrl+V	Coller samples
Ctrl+X	Couper samples
Ctrl+A	Mettre en surbrillance tous les samples
Shift+mouse	Selectionner samples
Ctrl+mouse	Position sample au 16 ^{ème} de note
Alt+mouse (move)	Copier sample
Del	Effacer samples en sur-brillance
Space bar	Start/Stop
Arrow key left	Retour rapide
Arrow key right	Avance rapide
Pos1	Aller au début du mix
End	Aller à la fin du mix

Groove Generator

E, D, C, R, F, V et Touches 1 à 0 joue les touches de batterie

Animator

Waves	
Q	Oscilloscope
W	Spectral Line
E	Spectral Body
R	Classic
A	Space Grid
S	Orbital
D	Pangea
F	Stereoscope
T	Switch off Waves
Colours	
X	Red Room
C	Frozen Land
V	Green Sea
B	High Noon
N	Dark Forest

M Indian Summer
, Coral Reef

Effects

0 Chekov
1 Zoom
2 Spin
2 Spiralization
3 Parboiled
4 Whirly
5 Waveomatic
6 Scifizoom
7 Rotatax
9 Stormy

Z no effect
("Y" on English language keyboards)

Pictures

U Image 1
I Image 2
G Image 3
H Image 4
J Image 5

Other

O Fade -
P Fade +
K Pace on the left
L Pace on the right

ENTER Plein écran on/off
ESC Plein écran off



eJay sur le Web

Music on the Net

Pour tous les eJay et aussi les autres, LE point de rencontre pour "faire monter le son !" sur la toile : Rejoignez la communauté sur www.eJay.fr

Vous trouvez en plus des actualités journalières de la scène musicale et du monde MP3, des sons gratuits pour tous les softs eJay. www.eJay.fr vous offre un tas de délires interactifs tels que le Mix Lab et la zone Artistes, des radios jouant 24 heures sur 24, des MP3 et événements et mixes live, interviews, newsletters, les meilleurs téléchargements de l'année et des démos gratuites, et enfin des liens vers les sites persos eJay dont peut être le votre !

Pour démarrer une journée en musique, connectez vous directement sur le site www.eJay.fr, il vous suffit d'un clic sur le bouton web du soft ou de taper l'adresse (de chez vous comme du bureau) dans votre explorateur internet.

www.eJay.fr - Go join the Community!



L'eJay Team

G Anderson, M Bauder, M Beck, K Birke, V Boogaerts, A Bondi, R Braun, J Chauvet, M Colli, I Cunliffe, P Dao, S De Monte, A De Vito, O Elbhar, H Ewert, H Eriksson, T Favell, D Frederick, S Germann, V Gietz, M Gminder, M Graffeuille, M Grassl, W Gruel, N Hart, D Harter, O Heinzl, B Henriot, A Hoh, J Jansson, K Juhlin, S Kashalkar, J B Kleisz, M Konitzer, M Kränzle, M Laborda, A Loftesnes, M Lazar-Rudolf, A Mast, K Nadj, A Nebbe, G Parkyn, F Preissinger, S Rappold, M Reinfeldt, M Rietschel, S Rose, M Saile, S Schicke, H Schmitz, J Schöpf, D Scott, A Seifert, F Siefert, M Spaeth, M Steensen, C Swift, C Tapal, A Tell, M Thümmler, B Throll, S Venton, K Waks, N Wallasch, F Winklhofer, M Zalaman, S Zechner, R Zipp



Crédits

Big Respect à tous les producteurs et aux ingénieurs du son:

Alex Connors
Maki Fotiadis
Jost Gerisher
Nico Herz
Heiko Klingler
Boris Koller
Heiko Maile
Petra Nestler
Novasonic (Andi Bückle and Martin Knauer)
Sally
Marco Scherer
S. Sparxx

Et aux Artistes:

Claudio (Guitar)
Antonio Farris (Keys)
Karolina Georgieva (Vocals)
Eva Latticia (Vocals)
Anthony Locks (Vocals)
Mo Man (Vocals)
Carlitos Megran (Trumpet)
Muri (Vocals)
Lillo Scrimalli (Keys)
Phroncene Stennet (Vocals)
Sven Stichter (Guitar)
Birgit van Straelen (Percussion)



Contact

E-mail: contact@eJay.com
support@eJay.com
Internet: www.eJay.com
Telephone: + 33 1 34 62 26 84



Agrément de licence

Ce programme et son contenu (" Dance eJay 3 ") sont soumis à la loi sur le copyright.

Tous les copyrights inclus dans Dance eJay 3 sont la propriété de eJay AG.

Toute violation des copyrights de Dance eJay 3 constitue un délit sanctionné en vertu de la loi sur les copyrights.

Le propriétaire est autorisé à utiliser Dance eJay 3 sur son seul ordinateur personnel.

Toute utilisation de Dance eJay 3 à des fins commerciales est interdite.

Le propriétaire peut céder le logiciel Dance eJay 3 à une tierce personne, seulement si il/elle efface de son ordinateur tout fichier correspondant au logiciel.

Le propriétaire n'est pas autorisé à louer ou prêter Dance eJay 3 à de tierces personnes.

Il est interdit de faire des copies de Dance eJay 3 ou de le rendre accessible à de tierces personnes.

La musique produite à l'aide des samples (fichiers audio) inclus dans Dance eJay 3 est libre d'utilisation par son créateur.

Toute utilisation des samples autrement que dans une composition musicale, c'est à dire par le transfert à de tierces personnes ou par enregistrement dans une autre base de donnée musicale, constitue une infraction criminelle.

Dance eJay 3 a subi de nombreux tests sur différents type de systèmes. Il est néanmoins impossible d'exclure une éventuelle erreur.

eJay AG ne peut être tenu responsable des dommages liés à la production normale et soignée de copies de secours de données.

Copyright © 2002 eJay AG.

Tous droits réservés. eJay est une marque déposée de eJay AG. L'ensemble des autres produits ou dénominations commerciales sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs.

